



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL

DENT TOOL KIT

ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Gerätes, der ausreichenden Schutzmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente für den Benutzer besteht dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Arbeit mit dem Gerät. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

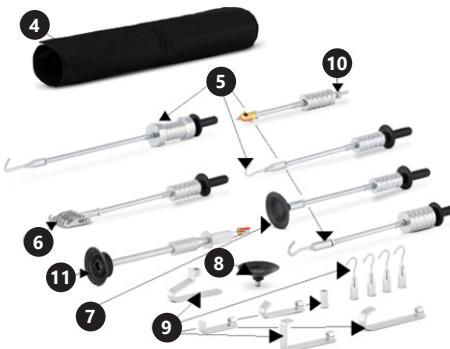
Das Gerät dient dazu, die Unterlagen an die Oberfläche des verbeulten Blechs anzuschweißen, wodurch das Ausbeulen der Delle ermöglicht wird.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS BESCHREIBUNG DER PUNKTSCHWEISSPISTOLE (ABMESSUNGEN: 212 MM X 175 MM):



DAS SET BEINHALTET:



1. Schweißhalterung
2. Abzug
3. Kableinführung vom Schweißgerät
4. Tasche für die Werkzeuge
5. Gleithammer mit Haken (Länge: 650 mm; 630 mm, 730 mm)
6. Gleithammer mit Krallen zum Herausziehen von Beulen (Abmessungen: 100 mm x 650 mm)
7. Gleithammer mit Saugnäpfen (Länge: 620 mm)
8. Saugelement
9. Haken
10. Gleithammer für die Schweißpistole (Spotter) (Länge: 420 mm)
11. Pneumatischer Gleithammer (Länge: 620 mm)

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB ANSCHLUSS AN DAS SCHWEISSGERÄT:

1. Die Gehäuseschrauben lösen.



2. Den oberen Teil des Gehäuses abnehmen und das Kabel des Schweißgeräts durch die Pistole führen: ein Kabelende muss an den Abzug geführt werden und das andere an das Kopfteil des Griffes.
3. Der Griff muss abgesichert werden, indem die Schraube festgezogen wird.
4. Das Gehäuse wieder festschrauben.

NACH DEM ANSCHLUSS AN DAS SCHWEISSGERÄT:

- darf die die Schweißhalterung nicht berührt werden,
- muss Gesichts-, Augen- und Gehörschutz verwenden,
- dürfen Gegenstände, die sich unter elektrischer Spannung befinden, nicht mit der Pistole berührt werden,
- muss überprüft werden, ob das Stromkabel nicht beschädigt ist,
- darf nicht in die Konstruktion der Pistole eingegriffen werden und die Schweißmaschine muss von der Stromversorgung getrennt werden, bevor jegliche Tätigkeiten ausführt werden.

NACH DEM ANSCHLUSS AN DEN KOMPRESSOR:

- muss der Luftdruck schrittweise erhöht werden, um sicherzustellen, dass alles korrekt funktioniert; der maximale Druck darf nicht verwendet werden,
- muss am Arbeitsplatz der sofortige Zugang zu einem Nut-Aus-Schalter für die Druckluftzufuhr sichergestellt sein.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Die Beule lokalisieren und den Bereich säubern.
2. Das entsprechende Werkzeug für die Arbeit auswählen:
 - a) Gleithammer:
 - Den entsprechenden Haken zum Herausziehen der Delle auswählen,
 - Den ausgewählten Haken auf das Ende des Gleithammers schrauben,
 - Den Haken an die konvexe Seite der Delle anlegen,
 - Die Zugfeder verschieben, um die Delle herauszuziehen.
 - b) Pneumatischer Gleithammer:
 - Entsprechenden Saugnapf auswählen und auf dem Ende des Werkzeugs aufsetzen,
 - Das Gerät mit einer Leitung mit Ventil an den Kompressor anschließen:



- Das Gerät an die konkave Seite der Delle anlegen, Den Kompressor starten,
- Das Ventil auf dem Ende des Geräts öffnen, Pulsierende Zugbewegungen ausführen, um die Delle zu entfernen,
- Das Ventil nach abgeschlossener Arbeit schließen, den Kompressor ausschalten und das Gerät davon trennen.

c) Gleithammer für Spotter:

- Schweißpistole an Schweißgerät anschließen,
- Das Ende des Werkzeugs in der Halterung der Schweißpistole einsetzen,
- Das Schweißgerät einschalten,
- Das Gerät an die konkav Seite der Delle anlegen,
- Den Auslöser der Schweißpistole betätigen und die Platte auf den Ende der Pistole auf das Blech schweißen,
- Nachdem der Schweißvorgang abgeschlossen wurde, den Auslöser freigeben,
- Die Zugfeder pulsierend verschieben, um die Delle herauszu ziehen.
- Nach Abschluss der Arbeiten das Schweißgerät ausschalten, die Pistole abtrennen und das Werkzeug aus der Halterung der Pistole entfernen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung, Einstellung oder dem Auswechseln des Zubehörs muss sichergestellt werden, dass das gegenständliche Werkzeug nicht an einen Kompressor oder ein Schweißgerät angeschlossen ist. Das Gleiche muss überprüft werden, wenn ein Gerät nicht verwendet wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- h) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	DENT REMOVAL KIT
Model	MSW-DA-16
Set weight [kg]	24

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Please read the instructions before use.



CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation (general warning sign).

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the DENT REMOVAL KIT.

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- c) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- d) No children or unauthorized persons are allowed in the work area.
- e) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- f) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.

- g) Keep the unit away from children and animals.
- h) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
- i) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- j) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
- k) Do not use the unit if the trigger does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- l) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- m) Keep the unit in good working condition.
- n) Keep the unit out of the reach of children.
- o) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- p) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- q) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- r) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- s) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- t) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- u) When working with inertia hammers, do not apply excessive force to the dent so as not to damage the surface.

CAUTION! The safety instructions in the operating manual of the welder or compressor must be strictly adhered to!

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

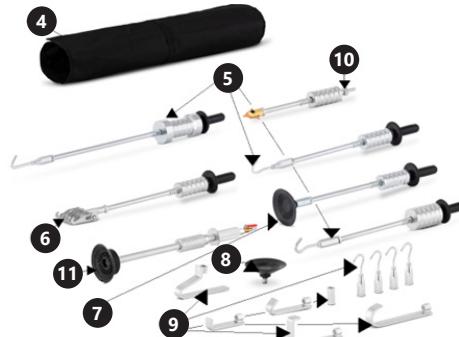
3. USE GUIDELINES

The device is used to weld washers to the surface of the sheet metal that has been deformed to remove dents.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DESCRIPTION
DESCRIPTION OF THE SPOT WELDING GUN
(DIMENSIONS: 212 MM X 175 MM):

THE KIT INCLUDES:



1. Welder handle
2. Trigger
3. Cable entry for welder
4. Tool bag
5. Inertia hammers with hooks (lengths: 650 mm; 630 mm, 730 mm)
6. Inertia hammer with claws for extracting dents (dimensions: 100 mm x 650 mm)
7. Inertia hammers with suction cups (lengths: 620 mm)
8. Suction cup
9. Hooks
10. Slip hammer for welding gun (spotter) (length: 420 mm)
11. Pneumatic inertia hammer (length: 620 mm)

3.2. PREPARATION FOR OPERATION

CONNECTING TO THE WELDER:

1. Loosen the housing screws.



2. Remove the top of the housing and route the welder cable through the gun: route one end of the cable to the trigger and the other end through the head to the handle.
3. Secure the handle by tightening the screws.
4. Screw the housing.

WHEN CONNECTED TO THE WELDER:

- do not touch the welding fixtures,
- use face, eye and hearing protection,
- do not touch electrically live objects with the gun,
- check if the power cable is damaged,
- do not interfere with the gun structure, before performing any operations disconnect the gun from the welder.

AFTER CONNECTING TO THE COMPRESSOR:

- gradually increase the air supply to make sure it works properly; do not use the maximum pressure,
- the work area should allow immediate access to the compressed air shut-off valve.

3.3. WORKING WITH THE UNIT

1. Locate and clean the dent area.
2. Select the appropriate tool for the job:
- a) inertia hammer:
 - select the appropriate hook to push out the dent,
 - screw the selected hook onto the tip of the inertia hammer,
 - apply the hook to the concave side of the dent,
 - move the extraction spring to push out the dent;
- b) pneumatic inertia hammer:
 - select and apply suction cup to tool tip,
 - connect tool to compressor with connector behind



- apply the tool to the concave side of the dent,
- start the compressor,
- unscrew the valve at the end of the tool,
- make pulsating suction movements to pull out the dent,
- when finished, close the valve, turn off the compressor and disconnect the tool from the compressor;
- slip hammer for the spotter:
 - connect the welding gun to the welder,
 - install the tip of the tool in the holder of the welding gun,
 - start the welder,
 - apply the tool to the concave side of the dent,
 - while pressing the trigger of the gun, weld the plate on the end of the gun to the metal sheet,
 - after welding release the trigger,
 - pull the indentation out by pulsating while moving the extraction spring
 - when finished turn off the welder, disconnect the gun and remove the tool from the gun holder.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Before any cleaning, adjustment or replacement of accessories, and also when the tool is not in use, make sure that the tool is not connected to the compressor or welder.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- f) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- g) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- h) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	ZESTAW DO USUWANIA WGNIECĘŃ
Model	MSW-DA-11
Ciążar [kg]	~6

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany scisłe według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZESTAWU DO USUWANIA WGNIECĘŃ.

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- i) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie. Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Nie należy używać urządzenia, jeśli spust nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- l) Nieużywanie urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- m) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- n) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- o) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni bezpieczeństwo użytkowania.
- p) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- q) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- r) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- s) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- t) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- u) Podczas pracy z młotkami bezwładnościowymi nie należy stosować nadmiernej siły względem wgniecenia, aby nie uszkodzić powierzchni.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA
Urządzenie służy do grzewania podkładek do powierzchni blachy, która uległa odkształceniom, co pozwala na wyciąganie wgniecen. **Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

3.1. OPIS URZĄDZENIA OPIS PISTOLETU DO ZGRZEWANIA PUNKTOWEGO (WYMIARY: 212 MM X 175 MM):



ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:



1. Uchwyty do zgrzewu
2. Spust
3. Wejście na kabel od zgrzewarki
4. Torba na narzędzia
5. Młotki bezwładnościowe z hakami (długość: 650 mm; 630 mm, 730 mm)
6. Młotek bezwładnościowy z pazurami do wyciągania wgniecen (wymiary: 100 mm x 650 mm)
7. Młotki bezwładnościowe z przyssawkami (długość: 620 mm)
8. Przyssawka
9. Haczyki
10. Młotek ślimakowy do pistoletu do zgrzewania (spottera) (długość: 420 mm)
11. Młotek bezwładnościowy pneumatyczny (długość: 620 mm)

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY PODŁĄCZANIE DO ZGRZEWAŁKI:

1. Odkręcić śrubki obudowy.



2. Zdjąć górną część obudowy i poprowadzić kabel zgrzewarki przez pistolet: jeden koniec kabla należy poprowadzić do spustu, a drugi przez głowicę do uchwytu.
3. Uchwyty należy zabezpieczyć dokręcając śrubki.
4. Przykręcić obudowę.

PO PODŁĄCZENIU DO ZGRZEWAŁKI:

- nie wolno dotykać uchwytów do zgrzewu,
- należy stosować ochronę twarzy, oczu i słuchu,
- nie wolno dotykać pistoletem przedmiotów znajdujących się pod napięciem elektrycznym,
- należy sprawdzać, czy kabel zasilający nie jest uszkodzony,
- nie ingerować w budowę pistoletu, przed dokonaniem jakichkolwiek czynności należy odłączyć go od zgrzewarki.

PO PODŁĄCZENIU DO SPRĘŻARKI:

- stopniowo zwiększać dopływ powietrza w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo; nie wolno stosować maksymalnego ciśnienia,
- miejsce pracy powinno zapewniać natychmiastowy dostęp do zaworu wylatującego dopływu sprężonego powietrza.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Zlokalizować i wyczyścić miejsce wgniecenia.
2. Wybrać odpowiednie narzędzie do pracy:
 - a) młotek bezwładnościowy:
 - wybrać odpowiedni hak do wypychania wgniecenia,
 - nakręcić wybrany hak na końcówkę młotka bezwładnościowego,
 - przyłożyć hak do wypukłej strony wgniecenia,
 - przesuwać sprężynę odciągową, aby wypchnąć wgniecenie.
 - b) młotek bezwładnościowy pneumatyczny:
 - wybrać i nałożyć przyssawkę na końcówkę narzędzia,
 - podłączyć narzędzie do sprężarki za pomocą złączka za zatorem:



- przyłożyć narzędzie do wklęszej strony wgniecenia,
- uruchomić sprężarkę,
- odkręcić zawór na końcu narzędzia,
- wykonywać pulsacyjne ruchy odciągające, aby wyciągnąć wgniecenie,
- po zakończeniu, zakręcić zawór, wyłączyć sprężarkę i odłączyć od niej narzędzie.

c) młotek ślimakowy do spottera:

- podłączyć pistolet do zgrzewania do zgrzewarki,
- zamontować końcówkę narzędzia w uchwycie pistoletu do zgrzewania,
- uruchomić zgrzewarkę,
- przyłożyć narzędzie do wklęszej strony wgniecenia,
- naciiskając spust pistoletu zgrzewać płytka na końcu pistoletu do blachy,
- po zgrzaniu puścić spust,
- pulsacyjnie przesuwając sprężynę odciągową wyciągnąć wgniecenie,
- po zakończeniu wyłączyć zgrzewarkę, odłączyć pistolet i wyjąć narzędzie z uchwytu pistoletu.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy upewnić się, że dane narzędzie nie jest podłączone do sprężarki lub zgrzewarki.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezagwierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgotością i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ścieraczki.
- g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łyżki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- h) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, roztoczeńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také pokud zařízení nepoužíváte, ujistěte se, že daný nástroj není připojen ke kompresoru ani svářecce.
- b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- f) Na čistění používejte měkký a vlhký hadík.
- g) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- h) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředitly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	KIT DE DÉBOSSELAGE
Modèle	MSW-DA-16
Poids total [kg]	24

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce mode d'emploi a pour but d'aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué en conformité stricte avec les spécifications techniques, à l'aide des technologies et les composants les plus récents et dans le respect des normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à l'appareil afin d'améliorer sa qualité.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL décrivant la situation (icône d'avertissement générale).

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence au KIT DÉBOSSELAGE.

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- d) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées.
- e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.

- f) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- h) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
- i) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- k) Ne pas utiliser l'appareil en cas où sa gâchette ne fonctionne pas correctement (ne se déclenche pas et ne s'arrête pas). TOUT APPAREIL QUI NE PEUT PAS ÊTRE CONTRÔLÉ PAR UN INTERRUPTEUR EST DANGEREUX, NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ ET DOIT ÊTRE RÉPARÉ.
- l) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. TOUT APPAREIL EST DANGEREUX S'IL EST MANIPULÉ PAR UN UTILISATEUR INEXPÉRIÉ.
- m) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
- n) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- o) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- p) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- q) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- r) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- s) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- t) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- u) En utilisant des marteaux à inertie, n'appliquez pas une force excessive sur l'enfoncement afin de ne pas endommager la surface.

ATTENTION ! Il faut respecter rigoureusement les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation de la machine à souder ou du compresseur !

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est utilisé pour coller des tampons à la surface de la tôle qui a été déformée, permettant ainsi de redresser les bosses.

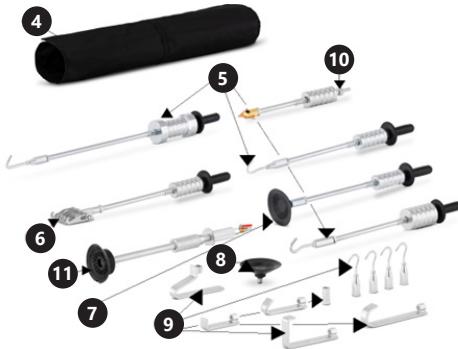
L'utilisateur porte l'entièvre responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

DESCRIPTION DU PISTOLET DE SOUDURE PAR POINTS (DIMENSIONS : 212 MM X 175 MM) :



CONTENU DU JEU :



1. Embout de verrouillage
2. Gâchette
3. Entrée de câble de la machine à souder
4. Sac à outils
5. Marteaux à inertie avec crochets (longueur : 650 mm ; 630 mm, 730 mm)
6. Marteau à inertie avec griffes pour l'extraction des bosses (dimensions : 100 mm x 650 mm)
7. Marteau à inertie avec ventouses (longueur : 620 mm)
8. Ventouse
9. Crochets
10. Marteau coulissant pour pistolet de soudage (spotter de redressement) (longueur : 420 mm)
11. Marteau à inertie pneumatique (longueur : 620 mm)

3.2. Préparation au fonctionnement

CONNEXION À LA MACHINE À SOUDER :

1. Desserrez les vis du boîtier.



2. Retirez la partie supérieure du boîtier et faites passer le câble de la machine à souder dans le pistolet : faites passer une extrémité du câble par la gâchette et l'autre extrémité par la tête jusqu'à la poignée.
3. Fixez la poignée en serrant les vis.
4. Vissez le boîtier.

APRÈS LA CONNEXION À LA MACHINE À SOUDER :

- ne pas toucher les pinces de soudage,
- porter des protections du visage, des yeux et des oreilles,
- ne pas toucher avec le pistolet des objets sous tension électrique avec le pistolet,
- vérifier si le câble d'alimentation n'est pas endommagé,
- ne pas intervenir dans la construction du pistolet, celui-ci doit être déconnecté de la machine à souder avant toute opération.

APRÈS LA CONNEXION AU COMPRESSEUR :

- augmenter progressivement l'alimentation en air pour s'assurer que le système fonctionne correctement ; ne pas appliquer la pression maximale,
- une vanne d'arrêt d'air comprimé doit être disponible à proximité du lieu d'utilisation de l'appareil.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Repérer et nettoyer l'emplacement de la bosse.
2. Choisir un outil adapté pour la tâche à accomplir :
- a) marteau à inertie :
 - choisir un crochet adéquat pour repousser la bosse,
 - visser le crochet sélectionné sur l'extrémité du marteau à inertie,
 - appliquer le crochet sur le côté convexe de l'enfoncement,
 - déplacer le ressort d'extraction pour faire sortir la bosse.
- b) marteau à inertie pneumatique :
 - choisir et poser la ventouse à l'extrémité de l'outil,
 - connecter l'outil au compresseur à l'aide du connecteur situé derrière la vanne :



- appliquer l'outil sur le côté concave de l'enfoncement, mettre le compresseur en marche,
 - ouvrir la vanne à l'extrémité de l'outil, réaliser des mouvements de traction par pulsation pour extraire la bosse,
 - une fois terminé, fermer la vanne, éteindre le compresseur et déconnecter l'outil de celui-ci.
- c) marteau coulissant pour spotter de redressement :
- raccorder le pistolet de soudage à la machine à souder,
 - monter l'outil dans le support du pistolet de soudage,
 - mettre la machine à souder en marche,
 - appliquer l'outil sur le côté concave de l'enfoncement, tout en appuyant sur la gâchette du pistolet, souder la plaque située à l'extrémité du pistolet à la tôle,
 - relâcher la gâchette après soudage,
 - retirer l'enfoncement en faisant pulser le ressort d'extraction,
 - une fois le travail terminé, éteindre la machine à souder, déconnecter le pistolet de soudage et retirer l'outil du porte-pistolet.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, et également lorsque l'appareil n'est pas utilisé, assurez-vous que l'outil n'est pas connecté au compresseur ou à la machine à souder.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- f) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Valore del parametro
Nome del prodotto	KIT TIRABOLII AUTO
Modello	MSW-DA-16
Peso del set [kg]	24

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Al fine di garantire un funzionamento duraturo ed affidabile del prodotto, è necessario garantire un suo corretto funzionamento e manutenzione secondo le linee guida contenute nel presente manuale. Le caratteristiche tecniche e le specifiche incluse nel presente manuale sono attuali. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative al miglioramento della qualità.

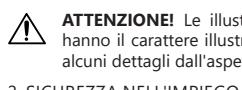
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.

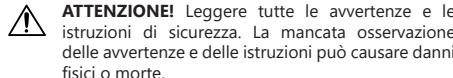


ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segna generico di pericolo).



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al KIT TIRABOLLI AUTO.

- Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro.
- Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.

- Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non usare il dispositivo se il grilletto non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
- Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

- La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuata da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- Quando si lavora con martelli a inerzia, non applicare una forza eccessiva all'ammaccatura per non danneggiare la superficie.

ATTENZIONE! Bisogna attenersi rigorosamente alle istruzioni di sicurezza contenute nel manuale operativo della saldatrice o del compressore!

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo viene utilizzato per saldare delle rondelle sulla superficie della lamiera che si è deformata, permettendo di estrarre le ammaccature.

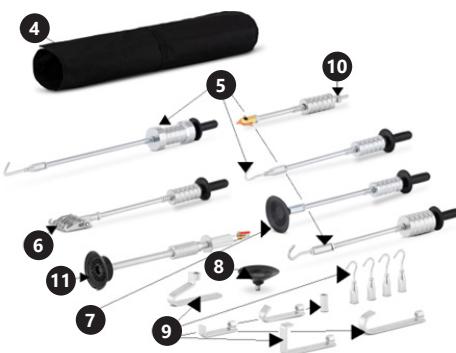
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

DESCRIZIONE DELLA PISTOLA DI SALDATURA A PUNTO (DIMENSIONI: 212 MM X 175 MM):



CONTENUTO DEL SET:



- Portapunta di saldatura
- Scarico
- Entrata filo
- Borsa degli attrezzi
- Martelli a inerzia con ganci (lunghezza: 650 mm; 630 mm, 730 mm)
- Martello inerziale con tiranti ad artiglio per estrarre le ammaccature (dimensioni: 100 mm x 650 mm)
- Martelli a inerzia con ventose (lunghezza: 620 mm)
- Ventosa
- Ganci
- Martello scorrevole per la pistola di saldatura (spotter) (lunghezza: 420 mm)
- Martello ad inerzia pneumatico (lunghezza: 620 mm)

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO

COLLEGAMENTO ALLA SALDATRICE

- Allentare le viti dell'alloggiamento.



- Rimuovere la parte superiore dell'alloggiamento e far passare il cavo della saldatrice attraverso la pistola: un'estremità del cavo dovrebbe essere inistradata verso il grilletto e l'altra attraverso la testa verso l'impugnatura.
- Fissare l'impugnatura stringendo le viti.
- Avvitare l'alloggiamento.

DOPO IL COLLEGAMENTO ALLA SALDATRICE:

- non toccare le portapunte di saldatura,
- si devono indossare protezioni per il viso, gli occhi e l'udito,
- non toccare con la pistola oggetti sotto tensione,
- controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato,
- non interferire con la costruzione della pistola, essa deve essere scollegata dalla saldatrice prima di eseguire qualsiasi azione.

DOPO IL COLLEGAMENTO AL COMPRESSORE:

- aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria per assicurarsi che funzioni correttamente; non applicare la pressione massima,
- l'area di lavoro deve fornire un accesso immediato alla valvola di chiusura dell'aria compressa.

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

- Individuare e pulire l'area dell'ammaccatura.
- Scegliere lo strumento giusto per il lavoro:
 - martello inerziale:
 - scegliere il gancio giusto per spingere fuori l'ammaccatura,
 - avvitare il gancio scelto sulla punta del martello inerziale,
 - applicare il gancio sul lato convesso dell'ammaccatura, spostare la molla di estrazione per spingere fuori l'ammaccatura.
 - martello ad inerzia pneumatico:
 - selezionare e applicare la ventosa alla punta dello strumento,
 - collegare l'attrezzo al compressore utilizzando il connettore dietro la valvola:



- applicare l'attrezzo sul lato concavo dell'ammaccatura,
- avviare il compressore,
- aprire la valvola all'estremità dell'attrezzo,
- utilizzare movimenti di trazione pulsanti per estrarre l'ammaccatura,
- al termine, chiudere la valvola, spegnere il compressore e scollegare l'attrezzo da esso.
- c) il martello scorrevole per spotter:
- Collegare la pistola di saldatura alla saldatrice,
- montare la punta dell'utensile nel supporto della pistola di saldatura,
- avviare la saldatrice,
- applicare l'attrezzo sul lato concavo dell'ammaccatura,
- mentre si preme il grilletto della pistola, saldare la piastra all'estremità della pistola alla lamiera,
- rilasciare il grilletto dopo la saldatura,
- pulsando muovere la molla di estrazione per estrarre l'ammaccatura,
- al termine, spegnere la saldatrice, scollegare la pistola e rimuovere l'utensile dall'impugnatura della pistola.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di qualsiasi pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando la macchina non è in uso, assicurarsi che l'utensile non sia collegato al compressore o alla saldatrice.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- f) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- g) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- h) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Parámetro - Descripción	Valor del parámetro
Nombre del producto	CONJUNTO DE ELIMINACIÓN DE ABOLLADURAS
Modelo	MSW-DA-16
Peso del conjunto [kg]	24

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro yiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento largo e infalible del dispositivo, se debe prestar atención a su correcto empleo y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual. Los datos técnicos y las especificaciones presentes en este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios asociados a mejoras de calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Antes de utilizar, leer atentamente el manual.



¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. SEGURIDAD



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el CONJUNTO DE ELIMINACIÓN DE ABOLLADURAS.

- a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previstor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- d) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo.

e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.

f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños. Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

h) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.

i) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.

j) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

k) No utilice el equipo si el gatillo no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.

l) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.

m) Mantener el producto en buen estado técnico.

n) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.

o) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

p) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

q) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

r) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

s) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.

t) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.

u) Durante el trabajo con los martillos de inercia no se debe usar una fuerza excesiva contra la abolladura para no dañar la superficie.

¡ADVERTENCIA! Es absolutamente necesario cumplir las normas de seguridad del manual de instrucciones del soldador o del compresor.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El equipo sirve para soldar arandelas a la superficie de la chapa que se haya deformado, lo que permite sacar las abolladuras.

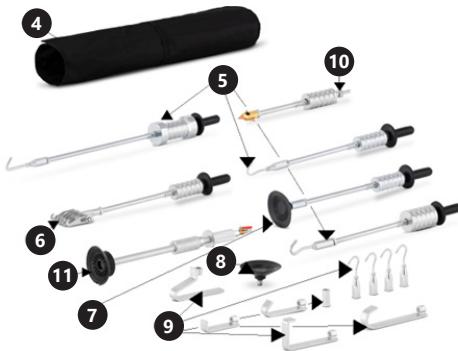
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3. CONDICIONES DE USO

DESCRIPCIÓN DE LA PISTOLA DE SOLDAR POR PUNTOS (dimensiones: 212 mm x 175 mm):



CONTENIDO DEL KIT:



1. Soporte de soldadura
2. Gatillo
3. Salida para el cable del soldador
4. Bolsa portaherramientas
5. Martillos de inercia con ganchos (longitud: 650 mm; 630 mm, 730 mm)
6. Martillo de inercia de garra múltiple para sacar la abolladura (dimensiones: 100 mm x 650 mm)
7. Martillos de inercia con ventosas (longitud: 620 mm)
8. Ventosa
9. Ganchos
10. Martillo deslizante de tracción para soldar (spotter) (longitud: 420 mm)
11. Martillos de inercia neumático (longitud: 620 mm)

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

CONEXIÓN AL SOLDADOR:

1. Desenroscar los tornillos de la carcasa.



2. Retirar la parte superior de la carcasa y pasar el cable del soldador por la pistola: un extremo del cable pasar hasta el gatillo, y el otro por el cabezal hasta el soporte.
3. Asegurar el soporte apretando los tornillos.
4. Atornillar la carcasa.

DESPUÉS DE CONECTAR AL SOLDADOR:

- está prohibido tocar los soportes de soldadura,
- se debe utilizar la protección facial, ocular y auditiva,
- está prohibido tocar con la pistola los objetos bajo tensión eléctrica,
- se debe comprobar, si el cable de alimentación no está dañado,
- no intervenir en la construcción de la pistola, antes de cualquier operación se debe desconectarlo del soldador.

DESPUÉS DE CONECTAR AL COMPRESOR:

- aumentar gradualmente la entrada de aire para asegurarse de que funciona correctamente; queda prohibido utilizar la presión máxima,
- en el lugar de trabajo del equipo debe estar disponible una válvula de corte del aire comprimido.

3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO

1. Localizar y limpiar la zona de abolladura.
2. Seleccionar la herramienta de trabajo adecuada:
 - a) martillo de inercia:
 - elegir el gancho adecuado para sacar abolladuras,
 - enroscar el gancho elegido en el extremo del martillo de inercia,
 - poner el gancho en la parte convexa de abolladura,
 - mover el muelle de retorno para empujar la abolladura.
 - b) martillos de inercia neumático:
 - seleccionar y poner la ventosa en el extremo de la herramienta,
 - conectar la herramienta al soldador usando en conector con la válvula:



- poner la herramienta en la parte cóncava de abolladura,
- activar el compresor,
- abrir la válvula en el extremo de la herramienta,
- para sacar la abolladura realizar movimientos de retorno pulsatorios,
- después de terminar, cerrar la válvula, apagar el soldador y desconectar la herramienta.

- c) martillo deslizante de tracción para spotter:
 - conectar la pistola para soldar al soldador,
 - montar el extremo de la herramienta en el soporte de la pistola para soldar,
 - activar el soldador,
 - poner la herramienta en la parte cóncava de abolladura,
 - pulsando el gatillo de la pistola soldar la placa en el extremo de la pistola para chapa,
 - después de soldar soltar el gatillo,
 - con movimientos pulsatorios del muelle de retorno sacar la abolladura,
 - después de terminar apagar el soldador, desconectar la pistola y retirar la herramienta del soporte de la pistola.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de cada limpieza, regulación, sustitución de accesorios, y también si el equipo no está en uso, debe asegurarse de que dicha herramienta no está conectada al soldador o compresor.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- f) Luminous with a soft, damp cloth.
- g) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- h) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.



- helyezze a szerszámot a horpadás homorú oldalára,
- indítsa el a kompresszort,
- csavarja le a szelepet a szerszám végén,
- pulzáló húzó mozdulatokkal távolítsa el a horpadást,
- Ha végzett, zárja el a szelepet, kapcsolja ki a kompresszort és válassza le róla a szerszámot.
- c) csúszókálapcsa a spotterhez:
- csatlakoztassa a hevitőpisztolyt a hevitőgéphez,
- szereje fel a szerszám hegyét a hevitőpisztoly tartójába,
- indítja el a hevitőgépet,
- helyezze a szerszámot a horpadás homorú oldalára,
- a pisztoly ravasznák megnyomásával hevitse fel a pisztoly végét,
- hevítés után engedje el a ravraszt,
- távolítsa el a horpadást a visszahúzó rugót pulzáló mozdulatokkal mozdtva,
- ha végzett, kapcsolja ki a hevitőgépet, válassza le a pisztolyt és vegye ki a szerszámot a pisztolytartóból.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- a) minden tisztítás, beállítás, tartozékok cseréje előtt, valamint abban az esetben is, ha a készülék használaton kívül van, győződjön meg arról, hogy a szerszám nincs a kompresszorhoz vagy hevitőgéphez csatlakoztatva.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- c) minden tisztítás után az összes alkatrész alaposan meg kell száritani a készülék újabb használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védvé kell tárolni.
- e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- f) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- g) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- h) Ne tisztitsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	SÆT TIL FJERNELSE AF BULER
Model	MSW-DA-16
Sætveigt [kg]	24

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati útmutató célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően terveztek és gyártották, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodni kell annak helyes működéséről és karbantartásáról a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően. Az útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).



BEMÆRK! Tegninger i denne manual er kun til illustrationsformål, og kan i nogle detaljer afvige fra den faktiske enhed.

Den originale betjeningsvejledning er på tysk. Andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

BEMÆRK! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til SÆT TIL FJERNELSE AF BULER.

a) Oprethold orden på arbejdsplassen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.

b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.

c) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

d) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdsplassen.

e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afgives sammen med apparatet.

f) Emballageelementer og små samlelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

g) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

i) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjenning af apparatet.

j) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

k) Brug ikke enheden, hvis udløseren ikke fungerer korrekt (den vil ikke tænde og slukke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.

l) Opbevar inaktiverede apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i haenderne på uerfarne brugere.

m) Hold apparatet i god teknisk stand.

n) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

o) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

p) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

q) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

r) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

s) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

t) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.

u) Når du arbejder med glidehammere, må du ikke bruge for stor kraft på bulen for ikke at beskadige overfladen.

OBS! Det er absolut nødvendigt at følge sikkerhedsforskrifterne i betjeningsvejledningen til svejsemaskinen eller kompressoren!

BEMÆRK! På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ueheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

3. BRUGSBETINGELSER

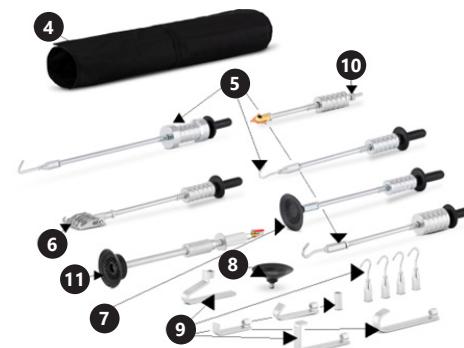
Enheden bruges til at svejse skiver til overfladen af arket, der er blevet deformert, hvilket giver dig mulighed for at fjerne buler.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET
BESKRIVELSE AF PUNKTSVEJSEPISTOL
(DIMENSIONER: Ø 212 MM X 175 MM)



SÆTTET INDEHOLDER:



1. Svejsehåndtag
2. Udløser
3. Svejsemaskine kabelindføring
4. Værktøjstaske
5. Glidehamre med kroge (længde: 650 mm; 630 mm, 730 mm)
6. Glidehammer med klører til fjernelse af buler (mål: 100 mm x 650 mm)
7. Glidehamre med sugekopper (længde: 620 mm)
8. Sugekop
9. Kroge
10. Glidehammer til spotter pistol (længde: 420 mm)
11. Pneumatisk glidehammer (længde: 620 mm)

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE
TILSLUTNING TIL SVEJSEMASKINE:

1. Skru låseskruerne af.



2. Fjern toppen af huset og før svejsekablet gennem pistolen: den ene ende af kablet til aftrækkeren og den anden ende gennem hovedet til pistolen.
3. Fastgør håndtaget ved at stramme skruerne.
4. Skru huset på.

EFTER TILSLUTNING TIL SVEJSEMASKINEN:

- du må ikke røre håndtagene til svejsningen,
- brug ansigts-, øjen- og hørevarn,
- rør ikke ved elektrisk strømførende genstande med pistolen,
- kontroller, at netledningen ikke er beskadiget,
- interferer ikke med pistolens konstruktion, afbryd den fra svejsemaskinen, før du udfører nogen aktiviteter.

EFTER TILSLUTNING TIL KOMPRESSOREN:

- øg gradvist lufttilførslen for at sikre, at den fungerer korrekt; maksimalt tryk må ikke anvendes,
- arbejdsplassen skal give øjeblikkelig adgang til ventilten, der lukker for tilførslen af trykluft.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Find og rengør buleområdet.
2. Vælg det rigtige værktøj til jobbet:
 - a) glidehammer:
 - vælg den rigtige krog til at skubbe bulen ud,
 - skru den valgte krog på spidsen af glidehammeren,
 - sæt krogen på den konvekske side af bulen,
 - flyt trækfjederen tilbage for at skubbe bulen ud.
 - b) pneumatisk glidehammer:
 - vælg og sæt sugekoppen på spidsen af værktøjet,
 - tilslut værktøjet til kompressoren med stikket nedstrøms for ventilen:



- sæt værktøjet på den konkave side af bulen,
- start kompressoren,
- skru ventilen af for enden af værktøjet,
- lav pulserende trækbevægelser for at fjerne bulen.
- når du er færdig, luk ventilen, sluk for kompressoren og afbryd værktøjet.

c) glidehammer til spotter:

- tilslut svejsepistolen til svejsemaskinen,
- monter spidsen af værktøjet i håndtaget på svejsepistolen,
- start svejsemaskinen,
- sæt værktøjet på den konkave side af bulen,
- svejs pladen for enden af pistolen til metalpladen, ved at trykke på pistolens aftrækker,
- slip aftrækkeren efter svejsning,
- fjern bulen ved at pulsere tilbagetræksfjederen,
- når du er færdig, sluk for svejseren, afbryd pistolen og fjern værktøjet fra pistolhåndtaget.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Sørg for, at værktøjet ikke er tilsluttet kompressoren eller svejsemaskinen, før rengøring, justering, udskiftning af tilbehør, og også når enheden ikke er i brug.
- b) Brug kun ikke-aætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- f) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- h) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com